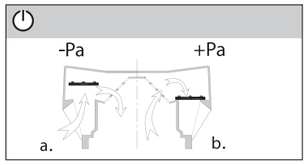
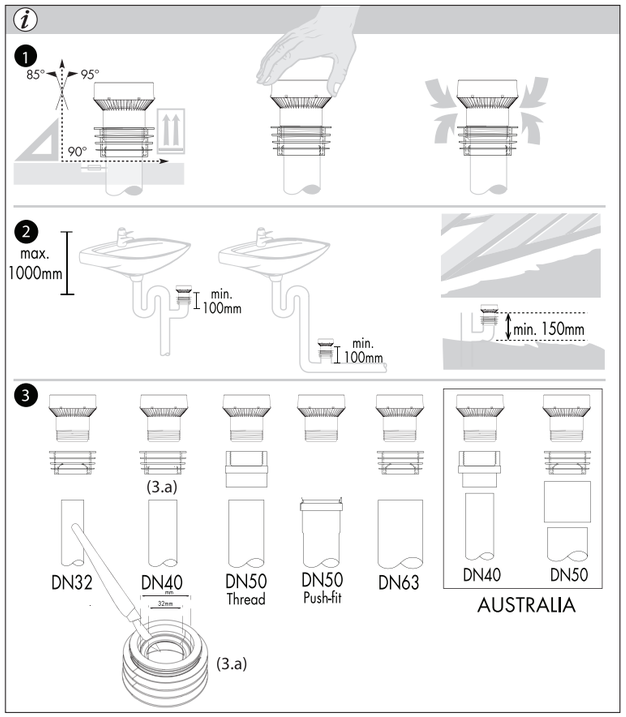
# STUDOR® MINI-VENT




EN 12380 CE 08

Studor Ventech Limited, Millennium House, Victoria Road, Douglas, Isle of Man IM2 4RW, British Isles

Valve to ventilate drainage systems

Designation: AI

Airflow capacity: 7.5 l/s

Airtightness tested at: 30/500/10000 Pa

Range of temperature: -20°C to +60°C

Effectiveness at temperatures below zero: -20°C

Pipe material in accordance with: EN1329-1, EN1451-1, EN4514, EN12056-1

Pipe DN: 32,40,50,63

OTHER

011-7B003

AS/NZS 4936
WMKT22085

STUDOR®
INVENTIVE TECHNOLOGY
SINCE 1975

0100D/02-0006/112012

## KASSENS INDHOLD (DA)

I. Studor Mini-Vent.
II. Studor Global connector.

## BETJENING

Studor Mini-Vent Air Admission ventilen er en envejsventil, der anvendes til ventilation af et eller flere armaturer. Den beskytter vandlåsens tætninger og forhindrer kloakgasser i at sive ind i beboelsesrum.

Når der forekommer undertryk i drænrøret, åbner ventilen for at luft kan komme ind **(a)**. Når trykket er bragt i balance lukker Mini-Vent helt i, så dårlig luft ikke kan slippe ud **(b)**.

## VIGTIG INFORMATION

- Studor Mini-Vent ventilen skal monteres i et rent luftmiljø frit for støv, fedt og opløsningsmidler.
- Det beskyttende lag af krympefilm bør kun fjernes efter alt byggeri i installationsområdet er helt afsluttet.

## RETNINGSLINJER FOR MONTERING

1
- Studor Mini-Vent skal monteres lodret og oprejst for at den fungerer korrekt (inden for 5° af den lodrette stilling).
- Anbring ventilen på et tilgængeligt sted, der tillader fri luftbevægelse.

2
- Studor Mini-Vent må ikke monteres mere end 1000mm under oversvømmelsesniveauet af det armatur, Studor Mini-Vent er tilsluttet.
- Ventilen skal monteres 100mm over det vandrette affald.
- Montér ventilen 150mm over isoleringen ved installationer i loftsrum.
- Montér Mini-Vent, efter at afløbssystemet er blevet testet.

3
- Som standard er Studor Mini-Vent forsynet med samlestykket Global Connector **(II)**. På specifikke markeder kan ventilen enten være forsynet med et alternativt samlestykke eller uden et samlestykke.
- For at tilpasse Global Connector til DN40-rør (gælder ikke for Australien DN40): brug en skærer på undersiden af samlestykket **(3.a)** til at lave et lille snit i fordybningen af den anden afmærkede ring og afriv overskydende materiale.

Se næste side for eksempler på installationer af Studor Mini-Vent.

Følg de lokale regler for byggeri/vvs.
For mere information se **www.studor.net** eller kontakt din lokale forhandler.

## DĖŽĖS TURINYS (LT)

I. „Studor" vėdinimo sistemos vožtuvas „Mini-Vent".
II. „Studor" universali jungtis.

## VEIKIMAS

„Studor" „Mini-Vent" oro įleidimo vožtuvas yra vienos krypties vožtuvas, naudojamas ventiliacijos sistemos atšakoje ar atskiroje vėdinimo įrangoje. Juo apsaugomi vandens gaudyklės sandarinimo elementai ir neleidžiama kanalizacijos dujoms patekti į gyvenamąją erdvę.
Kai kanalizacijos vamzdžiuose susidaro neigiamas slėgis, vožtuvas atsidaro ir pro jį prateka oras **(a)**. Kai yra slėgio pusiausvyra, „Mini-Vent" vožtuvas visiškai sandariai užsidaro ir pro jį neprateka dvokiantis oras **(b)**.

## DĖMESIO!

- „Studor" vėdinimo sistemos vožtuvą „Mini-Vent" reikia sumontuoti švaraus oro aplinkoje, kurioje nėra dulkių, tepalų ir tirpiklių.
- Nuo šilumos susitraukiančią apsauginę plėvelę galima nuimti tik visiškai užbaigus statybos darbus montavimo vietoje.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJOS

1
- Norint užtikrinti tinkamą „Studor" vėdinimo sistemos vožtuvo „Mini-Vent" veikimą jį būtina sumontuoti vertikalioje padėtyje (leidžiamas 5° nuokrypis nuo vertikalės).
- Vožtuvą sumontuokite pasiekiamoje vietoje, į kurią laisvai patenka oras.

2
- „Studor" vėdinimo sistemos vožtuvą „Mini-Vent" montuokite ne žemiau, kaip 1000mm virš įrangos, kurioje jis montuojamas, užliejimo lygio.
- Vožtuvas turi būti sumontuotas 100mm virš horizontalaus atliekų lygio aukštyuje.
- Montuojant pastogėje, vožtuvas turi būti 150mm virš izoliacijos.
- Vožtuvą sumontuokite tik išbandę kanalizacijos sistemos veikimą.

3
- Standartinis „Studor" vožtuvas „Mini-Vent" tiekiamas su užspaudžiama universalia jungtimi **(II)**. Pagal konkretų užsakymą jis gali būti tiekiamas su pakaitine jungtimi arba visai be jungties.
- Universalios jungties paruošimas DN40 vamzdžiui (negalioja Australijos DN40): peiliuku įpjaukite ir pašalinkite vidinę jungties **(3.a)** dalį iki antrojo paženklinto žiedo.

„Studor" vožtuvo „Mini-Vent" montavimo pavyzdžius žr. kitoje lapo pusėje.

Laikykitės vietinių statybos ir kanalizacijos įrenginių montavimo reglamentų.
Daugiau sužinosite apsilankę interneto svetainėje **www.studor.net** arba susisiekę su vietiniu prekybos atstovu.

## ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA (PL)

I. Urządzenie Studor Mini-Vent.
II. Złącze Studor Global.

## DZIAŁANIE

Zawór dopuszczający powietrze Studor Mini-Vent jest to zawór jednokierunkowy używany do wentylacji rozgałęźnej lub pojedynczej. Chroni on uszczelki studzienki kontrolnej i uniemożliwia wyciekanie gazów ściekowych do przestrzeni mieszkalnej.

W przypadku wystąpienia ujemnego ciśnienia w rurze ściekowej zawór otwiera się, wpuszczając powietrze **(a)**. Gdy ciśnienie jest zrównoważone, zawór Mini-Vent całkowicie szczelnie się zamyka, dzięki czemu brudne powietrze nie może uciec **(b)**.

## PRZESTROGA

- Zawór Studor Mini-Vent należy zainstalować w środowisku z czystym powietrzem, bez kurzu, smaru i rozpuszczalników.
- Ochronne opakowanie z folii kurczliwej można zdjąć dopiero po całkowitym zakończeniu wszystkich prac w strefie instalacji.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTALACJI

1
- Zawór Studor Mini-Vent musi zostać zainstalowany pionowo i prostopadle, aby umożliwić mu poprawne działanie (w granicach 5° od pionu).
- Zawór należy umieścić w dostępnym miejscu pozwalającym na swobodny przepływ powietrza.

2
- Zawór Studor Mini-Vent należy zainstalować nie więcej niż 1000mm poniżej poziomu zalania osprzętu, do którego jest podłączony.
- Zawór musi zostać zainstalowany 100mm nad poziomą warstwą odpadów.
- W przypadku instalacji na poddaszu zawór należy umieścić 150mm nad izolacją.
- Zawór należy zainstalować po sprawdzeniu systemu odwadniania.

3
- Standardowo zawór Studor Mini-Vent jest dostarczany z wciskanym złączem Global **(II)**. Na konkretnych rynkach może on być dostarczany z zamiennikiem lub bez złącza.
- Aby przygotować złącze Global do mocowania na rurze DN40 (nie dotyczy australijskiego standardu DN40), na dolnej stronie złącza **(3.a)** należy, za pomocą noża, zrobić małe nacięcie w miejscu wgniecenia drugiego oznaczonego pierścienia i usunąć nadmiar materiału.

Przykładowe instalacje zaworu Studor Mini-Vent zostały pokazane na odwrocie.

Należy przestrzegać lokalnych przepisów budowlanych/hydraulicznych.
Więcej informacji można znaleźć pod adresem **www.studor.net** lub u lokalnego dystrybutora.

## KARBI SISU (ET)

I. Klapp Studor Mini-Vent.
II. Üldliitmik Studor Global Connector.

## TALITLUS

Õhu sisselaskeklapp Studor Mini-Vent on hargneva või üksiku püsiseadme ventilatsiooniks kasutatav ühesuunaline klapp. See kaitseb veeseparaatori tihendeid ega lase kanalisatsioonigaasidel eluruumidesse lekkida.

Kui äravooolutorus tekib negatiivne rõhk, siis klapp avaneb ja võimaldab õhul siseneda **(a)**. Rõhkude tasakaalustumisel sulgub klapp Mini-Vent absoluutse tihendusega, takistades saastunud õhu väljumist **(b)**.

## TÄHELEPANU!

- Klapp Studor Mini-Vent tuleb paigaldada puhtasse tolmu-, määrde- ja lahustivabasse õhukeskkonda.
- Kaitsva termokahanevast plastist katte tohib eemaldada alles pärast kõigi paigaldusperiirkonnas teostatavate ehitustööde täielikku lõpetamist.

## PAIGALDAMISJUHISED

1
- Klapp Studor Mini-Vent tuleb õige talituse võimaldamiseks paigaldada vertikaalselt ja püstiselt (lubatud kõrvalekalle vertikaalasendist 5°).
- Paigaldage klapp ligipääsetavasse kohta, jättes ruumi õhu vabaks liikumiseks.

2
- Paigaldage klapp Studor Mini-Vent püsiseadme, millega see ühendatud on, kõrgeimast veetasemest maksimaalselt 1000mm allapoole.
- Klapp tuleb paigaldada horisontaalsest heitveetasemest 100mm kõrgemale.
- Pööningule paigaldamisel asetage klapp isoleermaterjalist 150mm kõrgemale.
- Paigaldage klapp pärast äravooolusüsteemi kontrollimist.

3
- Standardina on klapiga Studor Mini-Vent kaasas üldine pressliitmik Global Connector **(II)**. Teatud turgudel võib liitmik olla asendatud mõne teisega või puududa.
- Üldliitmiku Global Connector ettevalmistus toru DN40 sobitamiseks (ei rakendu Austraalia DN40 puhul): kasutage liitmiku alumisel poolel **(3.a)** teise märgistatud rõnga sälku väikse sisselõike tegemiseks lõikurit ja rebige liigne materjal ära.

Klapi Studor Mini-Vent paigaldamise näited leiate pöördelt.

Järgige kohalikke ehituse/torutööde alaseid eeskirju.
Lisateabe saamiseks külastage veebilehte **www.studor.net** või võtke ühendust kohaliku

## KASTES SATURS (LV)

I. Studor Mini-Vent vārsts.
II. Studor Global Connector manšete.

## DARBĪBA

Studor Mini-Vent gaisa ieplūdes vārsts ir vienvirziena vārsts, ko izmanto vienas caurules vai vairāku cauruļu sēguma ventilēšanai. Tas pasargā ūdens savācējā blīves un neļauj noteküdeņu gāzēm iekļūt dzīvojamajās telpās.

Kad notekcaurulē rodas negatīvs spiediens, vārsts atveras, ļaujot iekļūt gaisam **(a)**. Kad spiediens ir līdzsvarā, Mini-Vent vārsts aizveras pilnīgi cieši, neļaujot kanalizācijas smakai izkļūt **(b)**.

## UZMANĪBU!

- Studor Mini-Vent vārstu nepieciešams uzstādīt tīra gaisa vidē, bez putekļiem, smērvielām un šķidinātājiem.
- Aizsargājošo plēvi ieteicams noņemt tikai tad, kad visi celtniecības darbi uzstādīšanas vietā ir pilnībā pabeigti.

## UZSTĀDĪŠANAS PAMĀCĪBA

1
- Studor Mini-Vent vārsts jāuzstāda vertikāli un taisni, lai nodrošinātu pareizu darbību (5° robežās no vertikāles).
- Novietojiet vārstu pieejamā vietā, kas ļauj brīvu gaisa kustību.

2
- Uzstādiet Studor Mini-Vent vārstu ne zemāk kā 1000mm zem ieplūdes līmeņa noteku sistēmā.
- Vārstu nepieciešams uzstādīt 100mm virs horizontālās notekas.
- Uzstādot bēniņos, novietojiet to 150mm virs izolācijas slāņa.
- Uzstādiet vārstu pēc tam, kad noteku sistēma ir pārbaudīta.

3
- Standartā Studor Mini-Vent vārsts ir aprīkots ar iespiežamu Global Connector manšeti **(II)**. Atsevišķos tirgos tas var būt aprīkots ar alternatīvu manšeti vai nebūt aprīkots vispār.
- Lai pielāgotu Global Connector manšeti DN40 caurulēm (nav pielietojama Austrālijas DN40): manšetes apakšā **(3.a)** izmantojiet griezējinstrumentu, lai raditu mazu iegriezumu otrā atzīmētā riņķa apločē, un noņemiet liēko materiālu.

Skatiet Studor Mini-Vent uzstādīšanas paraugus nākamajā lappusē.

Sekojiet vietējiem celtniecibas/ santehnikas noteikumiem.
Lai iegūtu vairāk informācijas, apmeklējiet **www.studor.net** vai sazinieties ar vietējo izplatītāju.

## СОДЕРЖИМОЕ КОРОБКИ (RU)

I. Воздуховпускной клапан «Mini-Vent» производства «Studor».
II. Универсальный соединитель производства «Studor».

## ПРИНЦИП РАБОТЫ

Воздуховпускной клапан «Mini-Vent» производства «Studor» – это обратный клапан, предназначенный для вентиляции системы соединений или единичного соединения. Он обеспечивает защиту уплотнений водяных затворов и не дает газам канализационных коллекторов проникать в жилые помещения.
При возникновении отрицательного давления в сливной трубе клапан открывается, впуская воздух (**a**) При выравнивании давления клапан «Mini-Vent» закрывается полностью герметично и не пропускает загрязненный воздух(**b**).

## ВНИМАНИЕ

- Воздуховпускной клапан «Mini-Vent» производства «Studor» необходимо устанавливать в условиях чистого воздуха, не содержащего пыли, жиров и растворителей.
- Защитную упаковку из усадочной пленки следует снимать только после полного завершения строительных работ в месте установки.

## УКАЗАНИЯ ПО УСТАНОВКЕ

1
– Для правильного функционирования воздуховпускной клапан «Mini-Vent» производства «Studor» необходимо установить вертикально и прямо (с отклонением от вертикального положения не более 5°).
– Установите клапан в доступном месте, обеспечив свободное движение воздуха.

2
– Воздуховпускной клапан «Mini-Vent» производства «Studor» необходимо устанавливать не ниже 1000мм от максимального подпорного уровня соединения, к которому он присоединяется.
– Клапан необходимо устанавливать на 100мм выше горизонтального стока.
– При установке в чердачном помещении установите клапан на 150мм выше уровня изоляции.
– Клапан следует устанавливать после завершения испытаний канализационной сети.

3
– Клапан «Mini-Vent» производства «Studor» стандартно оснащен универсальным соединителем плотной посадки (II). На отдельные рынки может поставляться с альтернативным соединителем или без него.
– Для подготовки универсального соединителя для крепления на трубу DN40 (не относится к австралийскому стандарту DN40): с помощью какого-либо режущего инструмента сделайте маленький надрез с нижней стороны соединителя (**3.a**) в углублении второго отмеченного кольца и удалите излишний материал.

Примеры установки клапана «Mini-Vent» производства «Studor» представлены на обратной стороне страницы.

Соблюдайте требования к строительным и слесарно-водопроводным работам своей страны/региона.
Дополнительную информацию можно получить на веб-сайте **www.studor.net** или у вашего местного дистрибьютора.

## LAATIKON SISÄLTÖ (FI)

I. Studor Mini-Vent.
II. Studor Global Connector.

## KÄYTTÖ

Studor Mini-Vent Air Admittance -venttiili on haara- tai yksittäisasennuksessa käytettävä yksitieventtiili. Se suojaa vesilukkotiivisteitä ja estää viemärikaasuja vuotamasta asuintilaan.

Kun vedenpoistoputkessa esiintyy alipainetta, venttiili avautuu sallien ilman tulon **(a)**. Kun paine on tasattu, Mini-Vent sulkeutuu täysin tiiviiksi estäen saastuneen ilman pakenemisen **(b)**.

## HUOMIO

- Studor Mini-Vent on asennettava ympäristöön, jonka ilma on puhdasta ja jossa ei ole pölyä, rasvaa tai liuottimia.
- Suojaavan kutistekelmupinnoitteen saa poistaa vain kun kaikki asennuspaikan rakennustyöt on suoritettu kokonaan.

## ASENNUSOHJEET

1
- Studor Mini-Vent pitää asentaa pystysuoraan ja pystyasentoon oikean tominnon varmistamiseksi (5° sisällä pystysuorasta).
- Aseta venttiili paikkaan, johon on helppo päästä käsiksi ja joka mahdollistaa ilman vapaan liikkuvuuden.

2
- Asenna Studor Mini-Vent enintään 1000mm venttiiliin liitetyn kiinnittimen tulvatason alapuolelle.
- Venttiili on asennettava 100mm vaakatasossa olevan jätteen yläpuolelle.
- Aseta venttiili 150mm eristeen yläpuolelle ullakkotiloissa.
- Asenna venttiili sen jälkeen kun viemärijärjestelmä on testattu.

3
- Studor Mini-Vent on vakiona varustettu Global Connector -työntöliittimellä **(II)**. Tietyillä markkinoilla saattaa olla vaihtoehtoinen liitin tai ei liitintä.
- Global Connectorin valmistelu sopimaan DN40-putkeen (ei koske Australiaa DN40): leikkaa liittimen **(3.a)** alapuolelle pieni viilto leikkurilla toisen merkityn renkaan sisennykseen ja revi irti ylimääräinen materiaali.

Seuraavalla sivulla on malli Studor Mini-Vent -asennuksista.

Noudata paikallisia rakennus- / LVI-määräyksiä.
Saat lisätietoja osoitteesta **www.studor.net** tai ottamalla yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään.

## INNHOLD I ESKEN (NO)

I. Studor Mini-Vent.
II. Studor Global koblingsenhet.

## DRIFT

Studor Mini-Vent luftinntaksventil er en enveisventil som brukes ved ventilasjon gjennom forgreningsrør eller enkeltrør. Det beskytter vannlåsforsegler og lar ikke gass fra kloakken lekke inn i boligen.

Når det oppstår et undertrykk i avløpsrøret, åpnes ventilen slik at luft kommer inn **(a)**. Når trykket er balansert, vil Mini-Vent lukkes fullstendig tett slik at illeluktende luft ikke slipper ut **(b)**.

## OBS!

- Studor Mini-Vent må være installert i et miljø med ren luft, som er fritt for støv, fett og løsemidler.
- Den beskyttende belegget av krympeplast må kun fjernes etter at alt bygningsarbeid i installasjonsområdet er fullført.

## RETNINGSLINJER FOR INSTALLASJON

1
- Studor Mini-Vent må installeres loddrett og stående for å muliggjøre korrekt drift (innen 5° variasjon fra loddrett vinkel).
- Plasser ventilen tilgjengelig slik at luften kan bevege seg fritt.

2
- Installer Studor Mini-Vent ikke mer enn 1000mm under oversvømmelsesnivået til røret det er koblet til.
- Ventilen må monteres 100mm over den horisontalt avløp.
- Installer 150mm over isolasjonen ved installasjon på loftet.
- Installer ventilen kun etter at dreneringssystemet er testet.

3
- Som standard leveres Studor Mini-Vent med en global klikkobling **(II)**. For spesifikke markeder kan den utstyres med en annen eller ingen koblingsenhet.
- For å klargjøre den globale koblingsenheten så den passer til et DN40-rør (gjelder ikke for Australia, DN40): på undersiden av koblingsenheten **(3.a)** bruker man en kniv til gjøre et lite snitt i hakket til den andre merkede ringen, tør man river av overflødig materiale.

Se neste side for eksempler på installasjoner for Studor Mini-Vent.

Følg lokale forskrifter for bygg-/VVS.
For mer informasjon, gå til **www.studor.net** eller kontakt din lokale distributør.

## INNEHÅLL (SV)

I. Studor Mini-Vent.
II. Studor universalkoppling.

## FUNKTION

Studor Mini-Vent vacumventil är en envägsventil för ventilering med förgrening eller en koppling. Den skyddar vattenlåstätningarna och hindrar att avloppsgaser läcker in i bostaden.

Vid undertryck i dräneringsröret öppnas ventilen för att släppa in luft **(a)**. När trycket utjämnas tätas Mini-Vent helt så att illaluktande luft inte släpps ut **(b)**.

## OBSERVERA

- Studor Mini-Vent måste installeras i renluftsmiljö utan damm, fett eller lösningsmedel.
- Krympfilmsförpackningen får inte tas av förrän byggarbetet i installationsutrymmet är klart.

## INSTALLATION

1
- Studor Mini-Vent måste installeras vertikalt och upprätt för att fungera (högst 5° lutning från vertikalt läge).
- Sätt ventilen åtkomligt så att luft kan cirkulera fritt.

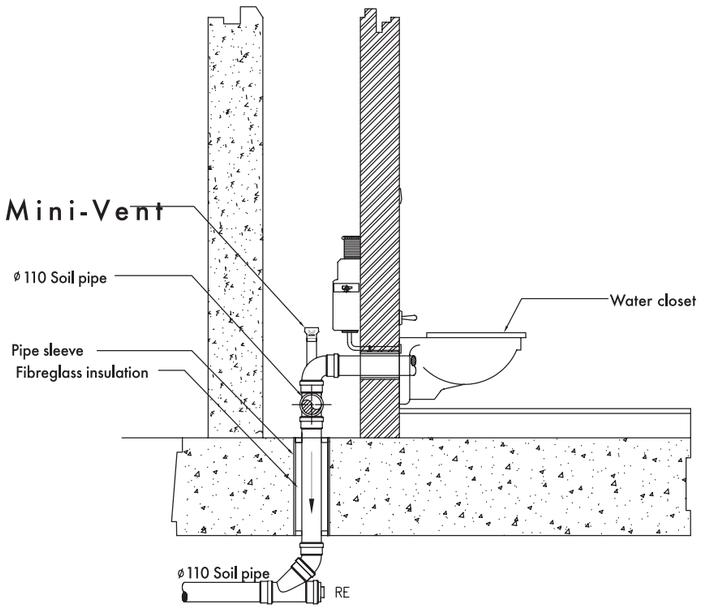
2
- Installera Studors Mini-Vent högst 1000mm under översvämningsnivån för fixturen till vilken den kopplas.
- Ventilen måste installeras 100mm ovanför det horisontella avfallsflödet.
- För vindsinstallationer ansluts ventilen 150mm ovanför isoleringen.
- Installera ventilen när dräneringssystemet har testats.

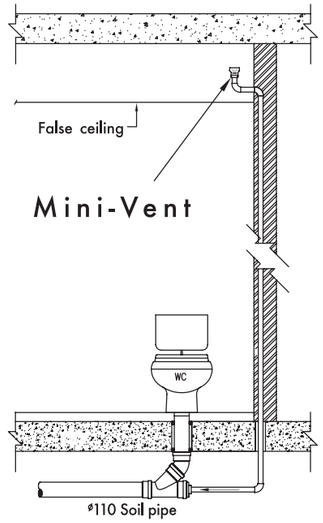
3
- Som standard medföljer Studor Mini-Vent en universalkoppling av skjutpassningstyp **(II)**. På vissa marknader medföljer en alternativ koppling eller ingen koppling.
- Passa till universalkopplingen för DN40-rör (gäller inte DN40 i Australien) enligt följande: Ta en skärare och gör ett litet snitt i skåran i den andra markerade ringen på kopplingens **(3.a)** undersida och riv av det överblivna.

Se exempel på installationer med Studor Mini-Vent på nästa sida.

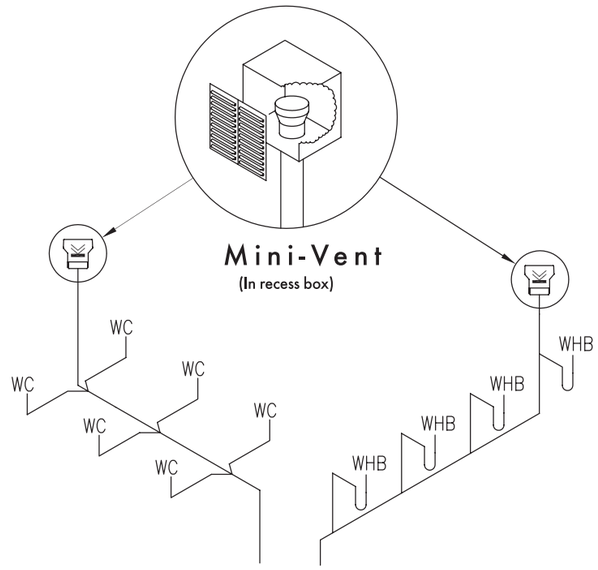
Följ lokala bygg-/rörsystemsregler.
Ta reda på mer genom att gå till **www.studor.net** eller kontakta lokaldistributör.

## STUDOR MINI-VENT SAMPLE

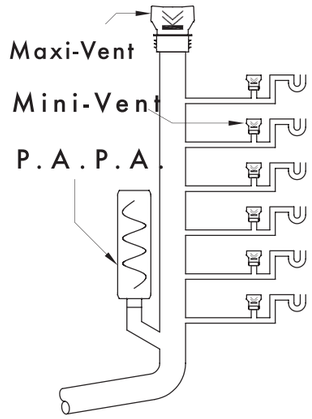


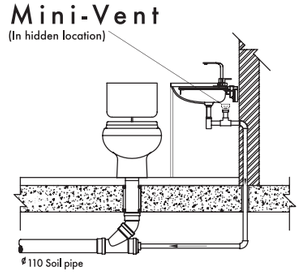



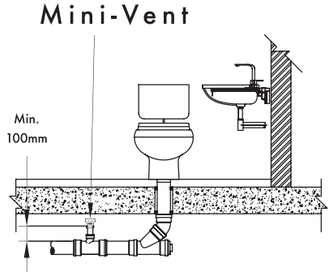

## GROUP VENT

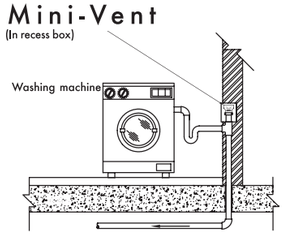



## STUDOR SYSTEM

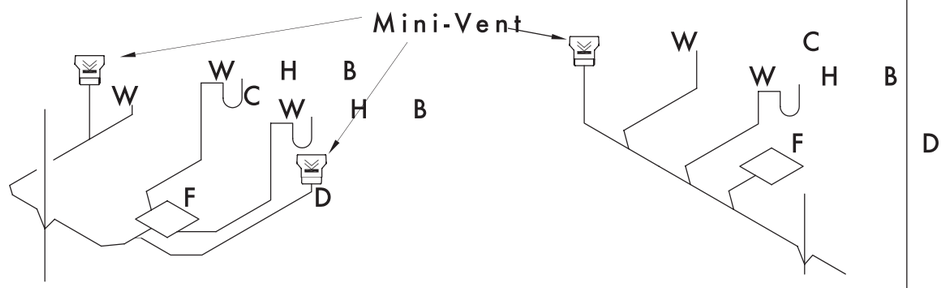


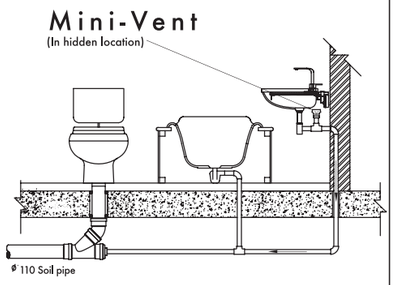



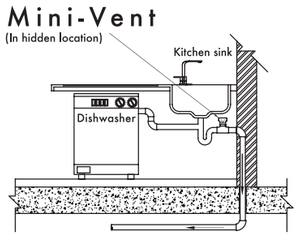



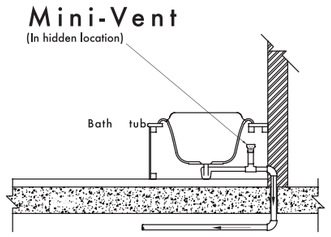



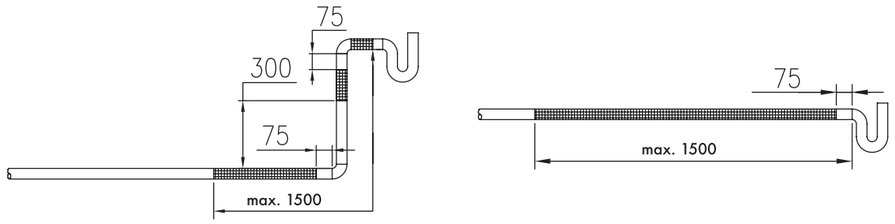

## BRANCH VENT WITH FLOOR DRAIN




Mini-Vent should be installed in these areas

STUDOR®
INVENTIVE TECHNOLOGY
SINCE 1975

www.studor.net